

## MANFAAT SINERGI PENGGUNAAN SIRIH DAN PINANG DALAM PERUBATAN TRADISIONAL: ANALISIS TERHADAP MANUSKRIP PERUBATAN MELAYU TERPILIH

## SYNERGIC BENEFITS OF USING BETEL LEAF AND ARECA NUT IN TRADITIONAL MEDICINE: ANALYSIS OF SELECTED MALAY MEDICAL MANUSCRIPTS

Siti Fatimah Kamaruddin\* and Ros Mahwati Ahmad Zakaria

Institute of Malay World and Civilization, Universiti Kebangsaan Malaysia, Selangor, Malaysia

\*Corresponding author: fatimahzahra88@gmail.com

**Published online:** 30 April 2026

**To cite this article:** Siti Fatimah Kamaruddin and Ros Mahwati Ahmad Zakaria. 2026. Manfaat sinergi penggunaan sirih dan pinang dalam perubatan tradisional: Analisis terhadap manuskrip perubatan Melayu terpilih. *Kajian Malaysia* 44(1): 287–311. <https://doi.org/10.21315/km2026.44.1.13>

**To link to this article:** <https://doi.org/10.21315/km2026.44.1.13>

### ABSTRACT

*Old Malay medical manuscripts record local wisdom regarding health science. This article is one of the authoritative references in understanding Malay medical doctrine. Betel (*Piper betle* L.) and areca nut (*Areca catechu* L.) are among the combinations of *materia medica* that have been used to treat human diseases for centuries. In this modern era, the Malay community is less familiar with betel leaf and areca nut medicine which is practised by some Malay communities and by older Malay medical experts who are knowledgeable in this medicine. Therefore, it is hoped that this article will make the Malaysian community more aware of the medicinal value of the betel leaf and areca nut plant. This article will discuss the types and methods of treating diseases using betel leaf and areca nut, based on the transliterated books Tib MSS 3126, Tib MSS 2999, and the Tib book of the Terengganu Museum. The method of content analysis in qualitative research was employed based on the three Tib books. The three Tib books were selected based on the use of different betel leaf and areca nut synergistic formulations for each disease. The findings indicate that several diseases were treated using betel leaf and areca nut combinations, accompanied by other medical materials. Among those diseases are cough, heartburn, fever, broken bones, shingles, and several others that have become the norm in today's society. Therefore, further scientific studies need to be intensified and publicised to strengthen public confidence in betel leaf and areca nut-based medicine.*

**Keywords:** betel, areca nut, Malay medicine, Tib books, local wisdom

## ABSTRAK

Manuskrip perubatan Melayu lama merekodkan kearifan lokal berkenaan ilmu sains kesihatan. Artikel ini merupakan salah satu rujukan yang berwibawa dalam memahami doktrin perubatan Melayu. Sirih (*Piper betle* L.) dan pinang (*Areca catechu* L.) merupakan antara gandingan *materia medica* yang digunakan untuk merawat penyakit manusia sejak zaman berzaman. Pada zaman yang serba moden ini, masyarakat Melayu kurang mengenali perubatan sirih dan pinang yang dipraktikkan oleh sesetengah masyarakat Melayu serta ahli-ahli perubatan Melayu lama yang arif dalam perubatan ini. Maka diharapkan dengan penulisan makalah ini, masyarakat Malaysia akan lebih cakna tentang nilai perubatan yang terdapat pada tumbuhan sirih dan pinang. Makalah ini akan membincangkan jenis-jenis penyakit dan kaedah rawatan yang menggunakan sinergi sirih dan pinang berdasarkan Kitab Tib yang telah ditransliterasi iaitu Kitab Tib MSS 3126, Kitab Tib MSS 2999 dan Kitab Tib Muzium Terengganu. Ketiga-tiga buah Kitab Tib tersebut dipilih berdasarkan penggunaan formulasi sinergi sirih dan pinang yang berbeza bagi setiap penyakit. Kajian ini menggunakan kaedah kepustakaan sumber primer berpaksikan ketiga-tiga buah Kitab Tib tersebut. Melalui penelitian tersebut, terdapat pelbagai jenis penyakit yang dirawat dengan menggunakan gandingan sirih dan pinang serta *materia medica* yang lain. Antara penyakit tersebut termasuklah batuk, sakit ulu hati, demam, patah tulang, kayap dan beberapa masalah kesihatan yang telah menjadi norma dalam masyarakat kita pada hari ini. Oleh hal yang demikian, kajian-kajian saintifik perlu dirancarkan dan diuar-uarkan lagi agar keyakinan masyarakat moden terhadap perubatan sirih dan pinang dapat dibentuk.

**Kata kunci:** sirih, pinang, perubatan Melayu, Kitab Tib, kearifan lokal

## PENGENALAN

Etnoperubatan merupakan cabang bidang etnobotani dan didefinisikan sebagai praktik perubatan tradisi yang berpaksikan kepercayaan dan amalan perubatan oleh pelbagai etnik (Calderon et al. 2019). Asas teori dan praktis sistem perubatan Melayu yang dirakamkan dalam manuskrip membuktikan bahawa masyarakat Melayu sudah lama menjadikan sumber alam sebagai satu ikhtiar rawatan untuk manusia dan juga haiwan. Memetik kata-kata Sheikh Nuruddin al-Raniri bahawa ilmu *tib* (perubatan) itu merangkumi pengetahuan yang berkait dengan segala aspek tubuh badan insan, pemeliharaan kesihatan tubuh dan bertujuan menyembuhkan segala penyakit insan (Naseer 2020). Kesedaran mengenai peri pentingnya tumbuhan ubat-ubatan untuk kesihatan manusia sejagat telah memacu pelaburan dana dalam ekspedisi etnobotani di kawasan-kawasan tropika oleh Pertubuhan Kesihatan Sedunia (WHO) dan badan-badan farmaseutikal swasta. Usaha mendokumenkan pengetahuan tentang tumbuhan ubat-ubatan dan pengumpulan sampel bagi kajian saintifik dijalankan oleh pertubuhan-pertubuhan tersebut dan kajian yang sama turut dijalankan di Malaysia (Samuel et al. 2010).

Dalam naskhah perubatan Melayu lama, elemen tumbuhan sirih sering kali digandingkan dengan pinang untuk merawat sesuatu penyakit. Seperti yang tercatat dalam kitab *Suma Oriental*, Tom Pires menyatakan bahawa antara tahun 1512 hingga 1515, amalan eksotik yang diperhatikan pada waktu itu ialah amalan mengunyah sirih iaitu memakan sirih dan pinang (Khir 2013). *Betele* dan *areca* yang merujuk sirih dan pinang dalam bahasa Portugis merupakan perkataan yang diambil daripada perkataan Malayalam *vetilla* dan *adekka*. Justeru, ia menggambarkan bahawa amalan mengunyah sirih ini pertama kali diperhatikan oleh orang-orang Portugis dan tradisi memakan sirih dan pinang ini kemungkinan berasal dari Kepulauan Indonesia seperti yang dibuktikan oleh catatan Ibn Battuta dan Vasco da Gama (Perpustakaan Negara Malaysia 2001). Selain itu, bukti arkeologi dan linguistik juga menunjukkan bahawa tumbuhan sirih dan pinang ini merupakan tumbuhan asli di Kepulauan Melayu (Khir 2013).

Materia medika sirih dan pinang yang tercatat dalam *The Book of Malayan Medicine* menyatakan bahawa materia medika sirih dan pinang yang digunakan dalam perubatan Melayu merujuk bahan *betel quid* yang digunakan untuk mengunyah sirih iaitu tumbuhan sirih dan pinang (Gimlette dan Burkill 1930).

Selain itu, terdapat banyak penyelidikan sains berkaitan tumbuhan sirih dan pinang yang dijalankan di dalam dan di luar negara. Penyelidikan-penyelidikan tersebut melaporkan bahawa sifat terapeutik kedua-dua jenis tumbuhan ubat-ubatan tersebut berdasarkan kajian farmakologi tumbuhan dan kesan sinerginya bersama-sama dengan tumbuhan herba yang lain (Soni dan Sharma 2020; Peng et al. 2015).

## LATAR BELAKANG MANUSKRIP PERUBATAN

Manuskrip perubatan Melayu atau *Kitab Tib* merupakan salah satu sumber yang berwibawa untuk memahami doktrin perubatan Melayu. Manuskrip perubatan Melayu terbahagi kepada dua kategori umum; iaitu manuskrip yang menyatakan judul dan nama pengarang, dan manuskrip yang tidak menyatakan nama pengarang (atau nama penyalin) dan tidak mempunyai judul khusus serta lebih dikenali dengan nama *Kitab Tib* atau *Kitab Tabib* (Pisol 2014). Kajian mengenai pandangan Islam terhadap perubatan tradisional Melayu telah dijalankan oleh Nadzri bin Khalib pada tahun 1988. Penulis menyatakan pandangan Islam terhadap perubatan Melayu tradisional yang digunakan dalam kalangan masyarakat Melayu seperti jampi serapah, mengurut, perubatan daun dan akar kayu serta penggunaan azimat. Selain itu, penulis turut menyertakan dalil-dalil daripada al-Quran dan hadis dalam menanggapi konsep perubatan yang sudah berakar umbi dalam kalangan masyarakat Melayu lama. Selebihnya, kajian terhadap beberapa naskhah perubatan Melayu tradisional telah dijalankan oleh pengkaji tempatan pada tahun 1995 dengan memfokuskan konsep kesihatan

dan etnofarmakologi. Rangkuman mengenai pengenalan sesuatu manuskrip, konsep kesihatan dan idea-idea farmakologi yang diterangkan oleh kitab-kitab yang berbeza jelas menunjukkan bahawa konsep kesihatan yang dibawa dan pemilihan materia medika yang dipegang oleh para tabib Melayu ini cukup dekat dengan tradisi perubatan Arab (Pisol 2013).

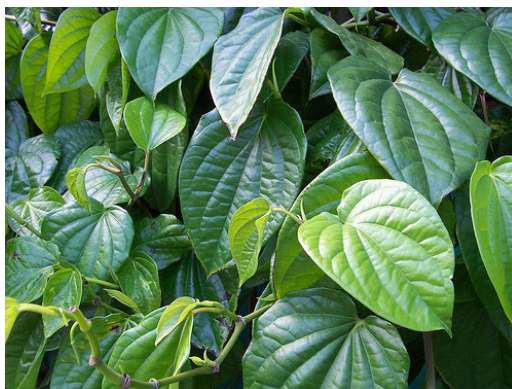
Selain itu, manuskrip perubatan Melayu juga mencatatkan jampi serapah dan mantera yang berbentuk pemujaan. Hal ini bermula sebelum masyarakat Melayu mula mengenali Islam dan mereka meyakini bahawa alam ghaib yang dipanggil sebagai hantu, jembalang, pocong atau pelesit ini memiliki semangat. Mereka juga mempercayai bahawa ciptaan tuhan seperti gunung, lembah, pohon besar dan gua mempunyai roh atau kekuatan magis yang dapat dimanfaatkan sesuai dengan keinginan dukun yang membaca jampi serapah dan mantera (Iswadi dan Suryo 2017). Bertitik tolak daripada kepercayaan tersebut, maka bermulanya penggunaan jampi serapah dan mantera dalam pengubatan sesuatu penyakit. Pengubatan yang dijalankan dengan elemen jampi serapah dan mantera dianggap akan menjadi lebih mujarab (Abdul Samad 1988). Walau bagaimanapun, kehadiran Islam ke Tanah Melayu sejak kurun ke-9 secara tidak langsung telah mengubah sudut pandang (*worldview*) masyarakat di Tanah Melayu mengikut pandangan alam Islam, terutamanya dalam aspek perubatan. Hal ini memungkinkan penerapan unsur keislaman seperti ayat-ayat al-Quran dan juga ungkapan selawat yang ditonjolkan dalam penulisan naskah perubatan Melayu. Sebagai contoh, ungkapan seperti '*Bismillahir Rahmanir Rahim*' dapat dilihat pada permulaan penulisan dan diakhiri dengan lafaz '*Dengan berkat kalimah Lailaha illallah, Muhammadar-Rasulullah*' (Abdul Samad 1988; Taib 1989; Asmiaty dan Fadila 2018). Penggunaan jampi serapah yang berbentuk doa, ayat-ayat al-Quran dan hadis, permohonan syafaat daripada Nabi Muhammad SAW dan berkat daripada para rasul serta para aulia dalam perubatan Melayu berperanan sebagai pemangkin kepada keberkesanan jampi tersebut melalui niat seseorang (Abdul Samad 1988).

Selebihnya, perubatan Melayu yang menerima pengaruh Galenism Arab (Greek-Arab) telah disesuaikan dengan pendekatan Islam oleh para ahli perubatan Islam khususnya dari Andalusia lalu tersebar melalui pendakwah Islam ke Alam Melayu. Tambahan pula, perkembangan Islam yang pesat di Tanah Melayu juga telah berupaya untuk mengubah peranan dan praktik perbomohan oleh pawang atau bomoh secara berperingkat agar sejajar dengan ajaran Islam (Pisol 2014). Oleh itu, dapat disimpulkan bahawa kearifan masyarakat Melayu dalam perawatan penyakit tidak hanya tertumpu pada penggunaan ubat-ubatan yang bersumberkan flora dan fauna semata-mata, malah elemen kerohanian yang wujud dalam pengubatan melalui doa, zikir dan keyakinan kepada Allah SWT mampu memberikan harapan baharu kepada pesakit dengan menyumbang keseimbangan spiritual, emosi dan jasmani.

## MORFOLOGI DAN TABURAN SIRIH DAN PINANG

Tumbuhan sirih (*Piper betle* L.) merupakan tumbuhan yang sering dimanfaatkan untuk tujuan perubatan. Sirih yang berasal dari keluarga *Piperaceae* ini tumbuh subur di Asia Tropika sehinggalah ke Afrika Timur lalu tersebar di seluruh wilayah Indonesia, Malaysia, Thailand, Sri Lanka, India dan Madagaskar (Md Farid et al. 2017). Manakala, tumbuhan pinang merupakan sejenis tumbuhan dari keluarga *Arecaceae* atau dikenali sebagai keluarga *Palmae* telah tersebar secara meluas di Asia Selatan dan Asia Tenggara (Peng et al. 2015).

Sirih merupakan sejenis tumbuhan memanjat dan mampu mencapai ketinggian sehingga 15 kaki. Daunnya yang berbentuk tunggal seakan-akan jantung, hujungnya runcing, bahagian tepi agak rata dan mempunyai bentuk daun yang melengkung. Daun sirih mempunyai ukuran antara 8 hingga 12 sentimeter lebar, manakala panjangnya berukuran antara 10 hingga 15 sentimeter. Apabila diramas, daun sirih akan mengeluarkan bau aromatik. Batang sirih pula berwarna coklat kehijauan dan memiliki ruas tempat keluarnya akar sirih. Selain itu, buah sirih berbentuk seperti telur yang berukuran kecil, berbulu halus dan berwarna kehijauan hingga keabu-abuan (Anita Rasuna, Nurul Fadhliyah dan Ashar 2021). Rajah 1 menunjukkan daun sirih yang digunakan dalam perubatan Melayu.



**Rajah 1:** Daun sirih.

Sumber: Anim Agro Technology (2011a)

Sementara itu, pokok pinang yang mempunyai akar serabut dan tumbuh tinggi secara tegak dengan ketinggian antara 10 hingga 30 meter serta mempunyai diameter berukuran antara 15 hingga 20 sentimeter. Tanaman pinang mampu mencecah usia sehingga 60 hingga 100 tahun. Buah pinang berwarna hijau ketika masih muda dan berubah menjadi warna jingga atau merah kekuningan setelah masak. Buah pinang mempunyai biji pada bahagian dalamnya dan mempunyai kulit yang mengandungi serat. Bentuknya bulat seperti telur dan

panjangnya pula antara 3 hingga 7 sentimeter dengan diameternya antara 4 hingga 5 sentimeter. Rajah 2 menunjukkan jenis pokok pinang *Areca catechu L.* dan buah pinang tua yang biasa digunakan dalam perubatan Melayu.



**Rajah 2:** Pokok pinang dan buah pinang tua.

Sumber: Anim Agro Technology 2011b.

## **SIRIH DAN PINANG DARIPADA PERSPEKTIF MODEN**

Amalan mengunyah sirih kebiasaannya melibatkan ramuan pinang dan kapur yang dibalut dengan menggunakan daun sirih (IARC 2004). Buah pinang yang digunakan dalam amalan ini merupakan bahan universal yang biasa digunakan selepas tembakau, alkohol dan kafein (Gupta dan Warnakulasuriya 2002). Amalan mengunyah sirih diamalkan secara meluas dalam populasi di Asia Tenggara dan Selatan Asia seperti di Malaysia, India, Nepal, Bangladesh, Pakistan, Sri Lanka, Taiwan dan Myanmar (Kister et al. 2017). Tambahan pula, sesetengah negara yang mempraktikkan amalan ini cenderung untuk menambah tembakau dalam ramuan kunyahan. Namun Yoshikawa, Yamada dan Matsuhima (2021) menyatakan bahawa amalan mengunyah sirih yang ditambah dengan ramuan tembakau atau hanya sekadar bahan utamanya masih mempunyai kesan buruk kepada kesihatan.

Amalan mengunyah sirih sering dikaitkan dengan punca (etiologi) terjadinya fibrosis submukosa mulut, leukoplakia dan kanser mulut dalam kalangan penyirih (Lee et al. 2003; Wan Maria Nabillah et al. 2011). Malah kajian-kajian yang menonjolkan faktor-faktor yang menyebabkan pengurangan amalan mengunyah sirih ini menunjukkan bahawa amalan tersebut boleh memberikan kesan buruk terhadap kesihatan penyirih (Shue et al. 2008; Wan Maria Nabillah et al. 2011). Antara faktor yang menyumbang kepada pengurangan amalan mengunyah sirih

dalam kalangan orang dewasa di Malaysia termasuklah jantina, umur, etnik dan sejarah tabiat merokok.

Walau bagaimanapun, kekerapan mengunyah sirih dan jenis-jenis campuran ramuan dalam amalan mengunyah sirih merupakan antara faktor penting yang mempengaruhi pemberhentian amalan ini selain daripada faktor seperti taraf pendidikan, tabiat pengambilan alkohol, unsur machoisme dan norma sosial. Wan Maria Nabillah et al. (2011) menyatakan bahawa keadaan ini berlaku disebabkan oleh kekurangan pengetahuan berkaitan kesan karsinogenik akibat amalan mengunyah sirih. Oleh itu, dapat disimpulkan bahawa kesan karsinogenik tersebut dipengaruhi oleh kekerapan dan tempoh amalan mengunyah sirih, jenis serta kuantiti ramuan yang digunakan, di samping latar belakang gaya hidup penyirih yang berkait dengan pengambilan alkohol dan tabiat merokok. Amalan mengunyah sirih yang menyimpang daripada amalan tradisi nenek moyang turut memberikan impak negatif terhadap warisan budaya yang unik ini.

Program-program kesihatan dan kesedaran perlu dijalankan secara menyeluruh agar memberikan kesedaran kepada golongan yang berpotensi untuk mengalami masalah kanser mulut akibat amalan mengunyah sirih. Risiko kanser mulut dikaitkan dengan tempoh masa dan kekerapan mengunyah yang diamalkan oleh individu tersebut (Warnakulasuriya, Trivedy dan Peters 2002). Melalui kajian etnoperubatan yang mendalam, masyarakat dapat memahami kaedah pengamalan yang sebenar dan khasiatnya daripada sudut amalan tradisi dan sains kontemporari. Pengamalan sirih dan pinang yang tepat akan menjadikan amalan tradisi nenek moyang ini tidak disalah erti dan mampu membawa masyarakat Melayu moden kembali menghayati falsafah yang tersirat dalam setiap amalan tradisi leluhur.

## **SIRIH DAN PINANG DARIPADA PERSPEKTIF TRADISI**

Walaupun budaya sirih dan pinang semakin pudar, namun masih ada beberapa daerah dan wilayah di Nusantara yang mempraktikkannya dengan pelbagai kaedah dan fungsi yang bermula daripada sudut sosial, budaya, ekonomi sehinggalah aspek perubatan. Sebagai contoh, daripada sudut pembudayaan tumbuhan sirih dan pinang, masyarakat dari pelbagai daerah di Indonesia sudah sehati dengan amalan mengunyah sirih. Wilayah atau daerah di Indonesia yang masih lagi mempraktikkan amalan tradisi ini ialah Sumba Barat, Kabupaten Seram Barat, Menggarai dan Papua.

Tradisi mengunyah sirih yang dinyatakan merujuk pada amalan mengunyah daun sirih, buah pinang dan kapur (Arief, Rini dan Miranda 2019). Masyarakat di Negeri Riring, Kecamatan Taniwel mempraktikkan amalan mengunyah sirih dengan

memakan daun sirih terlebih dahulu kemudian memakan pinang. Setelah kedua-dua sirih dan pinang dikunyah, sedikit kapur dimakan dan ramuan tembakau ditambah mengikut keinginan penyirih. Sirih dan pinang yang berfungsi sebagai simbol ikatan kekeluargaan yang erat mempunyai makna yang tersendiri. Hal ini dapat dilihat melalui peranan sirih yang bertindak sebagai lambang kepada kulit manusia, manakala pinang pula menunjukkan simbol daging dan air ludah hasil kunyahan sirih dan pinang yang berwarna merah diterjemahkan sebagai darah (Serli, Christina dan Kakiay 2020). Oleh sebab sirih dan pinang begitu dekat dengan budaya Alam Melayu, maka terdapat banyak rangkap pantun Melayu yang berkaitan dengan kedua-dua sumber alam tersebut.

Antara contoh rangkap pantun Melayu yang mengaplikasikan penggunaan tumbuhan sirih dan pinang adalah seperti yang berikut (Perpustakaan Negara Malaysia 2001):

Berlipat sirih pinang,  
Sirih dari Pulau Mutiara,  
Pemanis kata selamat datang,  
Awal bismillah pembuka bicara.

Makan sirih berpinang tidak,  
Pinang ada di bawah tangga,  
Makan sirih mengenyang tidak,  
Tanda budi dengan bahasa.

Sirih junjung sirih pinang,  
Sirih kami susun bertingkat,  
Adat dijunjung pusaka dikenang,  
Bangsa berbudi hidup muafakat.

Sirih junjung sirih pinang ,  
Sirih kuning diberi nama,  
Adat dijunjung pusaka dikenang,  
Hidup berbudi muafakat bersama.

Sirih kuning sirih dara,  
Sirih tanya berserta cincin,  
Hidup beradat aman sejahtera,  
Budaya lama tetap terjamin.

## SIRIH DAN PINANG DARIPADA PERSPEKTIF MANUSKRIP PERUBATAN MELAYU KLASIK

### Sirih dan Pinang dalam Kitab Tib MSS 3126, Kitab Tib MSS 2999 dan Kitab Tib Muzium Terengganu

Dapatan daripada Kitab Tib MSS 3126, Kitab Tib Muzium Terengganu dan Kitab Tib MSS 2999 menunjukkan beberapa penyakit menggunakan sirih dan pinang sebagai materia medika yang digabungkan dengan beberapa materia medika lain sebagai ubat. Antara penyakit yang direkodkan termasuklah balgham, sakit ulu hati, demam tenat, demam kura, ubat sekalian, bersimpul, ubat rahawa makan tulang, ubat salat dalam perut, ubat kuat zakar dan lain-lain. Jadual 1, 2 dan 3 menunjukkan gabungan materia medika yang lain dan kaedah rawatan yang direkodkan dalam ketiga-tiga buah Kitab Tib tersebut.

**Jadual 1:** Pengubatan sirih dan pinang berdasarkan Kitab Tib MSS 3126

Penyakit	Materia medika	Kaedah rawatan
Balgham	Sirih, pinang, buah kapulaga, kapur.	Tiga helai sirih kuning, pinang, cendana dan buah kapulaga ditumbuk dengan kapur, kemudian airnya diperah dan diminum awal hari.
Sakit ulu hati	Sirih, pinang, daun kayap-kayap, daun delima, jintan hitam, jintan putih.	Kedua-dua jenis daun diambil sama banyak berserta dengan jintan hitam dan putih lalu disembur pada bahagian sakit dengan sirih pinang.
Demam tenat	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, daun tapak leman, daun nyaring, daun kerukub burung, jintan kedua.</li> <li>2. Sirih, pinang, daun herbal.</li> <li>3. Sirih, pinang, daun tapak leman, daun kuntum, daun pekan tarik hitam, daun ruku-ruku, jintan kedua, daun balik angin, daun balik adap, daun kunyit tiga hiris</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kesemua ramuan disembur ke seluruh tubuh dengan sirih pinang.</li> <li>2. Daun herbal disembur dengan sirih pinang.</li> <li>3. Kesemua bahan ditumbuk lumat dengan sirih pinang, kemudian dihangatkan dengan api secara suam dan disapu pada seluruh tubuh selama tiga hari tanpa mandi. Selepas genap tiga hari, ramuan daun kepayang dan kulitnya, daun jarak berama, daun kunyit, daun pisang yang kelat kering direbus dan dibuat mandian.</li> </ol>

(Bersambung di muka surat seterusnya)

**Jadual 1** (Sambungan)

<b>Penyakit</b>	<b>Materia medika</b>	<b>Kaedah rawatan</b>
Ubat sekalian	Sirih, pinang, daun dan kulit kepayang, daun jarak berama, daun kunyit, daun pisang kelat kering.	Tiga pek sirih pinang ditumbuk lumat-lumat dan dibubuh pada tempat sakit. Kemudian hangatkan pada api suam-suam dan sesudahnya jelmakan pada seluruh tubuh sebanyak tiga hari tanpa mandi. Setelah genap tiga hari, rebus semua daun kepayang dan kulitnya, daun jarak berama, daun kunyit, daun pisang kelat dan mandi tiga pagi.
Demam kura	Sirih, pinang, kulit mulafari	Kulit mulafari diukur hingga pusat dan kemudian dimakan dengan sirih pinang.
Bersimpul	Sirih, pinang, cabai, pucuk kapas keling, lengkuas, pucuk limau jalang, lada sulah	Kesemua ramuan disembur dengan sirih pinang ke tempat yang sakit.
Ubat rahawa makan tulang (urat bersimpul)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, akar melada pahit, akar terung pipit, akar cabai, lada sulah barang secawan.</li> <li>2. Sirih, pinang, akar melada, akar hidup, akar matera, akar limau nipis, akar limau purut, akar limau kerat lintang, lada sulah, kemukus, jintan hitam, jintan putih, bawang, cekur, benggali.</li> <li>3. Sirih, pinang, akar cenderih, akar tapak leman, akar sepa-kir, akar cawan, jerangau, air limau nipis.</li> </ol>	Kesemua ramuan disembur dengan sirih pinang ke tempat yang sakit bagi kedua-dua jenis preskripsi.
Ubat salad dalam perut	Bawang putih, sawi, garam dan beberapa ramuan yang tidak dapat dibaca akibat tulisan telah hilang.	Kesemua ramuan dihancurkan dengan sirih pinang dan dimakan. Manakala air pinang disapu kepada perut yang sakit.
Ubat kuat zakar	Sirih, pinang, temu irang, akar lekandemi, akar maja.	Kesemua bahan dipipis lumat-lumat dan dimakan dengan sirih pinang.

Sumber: Nurulwahidah (n.d.)

**Jadual 2:** Penguabatan sirih dan pinang berdasarkan Kitab Tib Muzium Terengganu

<b>Penyakit</b>	<b>Materia medika</b>	<b>Kaedah rawatan</b>
Ubat badam	Sirih, pinang, daun sembung, akar ribu-ribu, akar mertapi, akar merlada, akar tampam, akar larak, akar rotan bini, akar rotan pahit, akar kaduk, akar limau kerbau, akar mara-mara.	Kesemua bahan dimamah dengan sirih pinang dan disemburkan kepada penyakit itu tiga hari. Setelah selesai hampasnya dibuang ke jalan yang bercabang tiga.
Ubat gigi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, gorak, kirang landak.</li> <li>2. Sirih, pinang, sena, kerakap, terung perat.</li> <li>3. Sirih, pinang, gorak pasar, karang-karang pasir.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akar gorak dan kirang landak dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>2. Daun sena, akar kerakap, akar sirih hantu, daun terung perat dan dipipis, kemudian dibubuh air pinang.</li> <li>3. Akar gorak pasar dan karang-karang pasir dimakan dengan sirih pinang tua.</li> </ol>
Burut	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, susun kelapa.</li> <li>2. Sirih, pinang, lada sulah, bawang putih, bonglai, tampar besi, kapur.</li> <li>3. Sirih, pinang, bulangan, kapur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akar susun kelapa dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>2. Ambil tujuh biji lada sulah, bawang putih, bonglai, daun tampar besi, sirih yang luruh dan pinang tua dan disemburkan. Semburan pertama tujuh biji, yang kedua lima biji dan yang ketiga satu kali sembur dengan tiga kapur sirih.</li> <li>3. Ambil tiga buah bulangan yang masak, dan kemudian diambil airnya dengan kapur dan dibarutkan pada perutnya. Manakala, akar buah bulangan dimakan dengan sirih pinang.</li> </ol>
Serawan	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, penjuru.</li> <li>2. Sirih, pinang, daun pagar anak, jintan hitam, cekur, jerangau.</li> <li>3. Sirih, pinang, adas manis, daun delima.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambil penjuru dan dibakar pada tempatnya itu dan jangan dibawa menyorok pintu, kemudian dipipis lumat-lumat dan akarnya itu dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>2. Kesemua bahan disembur dengan sirih pinang. Jika pesakit lelaki, sembur pada lambung kanan, manakala pesakit perempuan disembur pada lambung kiri. Adas manis dan daun delima dimakan dengan sirih pinang selama tiga pagi.</li> </ol>

(Bersambung di muka surat seterusnya)

**Jadual 2 (Sambungan)**

<b>Penyakit</b>	<b>Materia medika</b>	<b>Kaedah rawatan</b>
Ubat angin menetik-ngetik (lenguh lumpuh)	Sirih, pinang, akar cabai, akar lada, akar sirih, akar kaduk, jintan kedua, bawang merah, halia, lada sulah, daun delima, daun limau nipis, daun nyarang songsang, daun kait-kait, cekur, jerangau.	Kesemua bahan dicampurkan dan disemburkan dengan sirih pinang. Jika sakit pada lengan, barutkan dengan kain.
Ubat batuk	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, buah pala.</li> <li>2. Sirih, pinang, gandarusa, limau kapas, kecubung.</li> <li>3. Sirih, pinang, terung perat, kaduk, mota, orang aring, lada sulah.</li> <li>4. Sirih, pinang, akar kederang, akar susur, akar kayu.</li> <li>5. Sirih, pinang, timun tikus, unjun-unjun hijau.</li> <li>6. Sirih, pinang, bunga serasana.</li> <li>7. Sirih, pinang, kaduk.</li> <li>8. Sirih pinang, susun kelapa, kaduk, ruku-ruku, jintan.</li> <li>9. Sirih pinang, raja penawar, kaduk, bawang merah, cekur, bonglai.</li> <li>10. Sirih, pinang, nyarang songsang.</li> <li>11. Sirih, pinang, temu iring, kapur barus.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Buah pala dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>2. Kesemua daun gandarusa, daun limau kapas dan daun kecubung disembur dengan sirih pinang pada dada.</li> <li>3. Akar terung perat, akar aduk, akar mota, akar orang aring dikerat tujuh dan dimakan dengan tujuh biji lada sulah dan sirih pinang, sirihnya itu bertemu urat.</li> <li>4. Akar kederang, akar susur dan akar kayu yang mati sebelah dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>5. Kerat akar timun tikus yang berkurung dan akar unjun-unjun hijau dan kemudian dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>6. Bunga atau buah serasana dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>7. Akar kaduk dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>8. Kesemua akar susun kelapa, akar kaduk, akar susun kelapa dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>9. Akar kaduk dikerat seni-seni, kemudian bubuh raja penawar, bawang merah, cekur, bonglai dan dimakan dengan sirih pinang sambil menghadap matahari hidup.</li> <li>10. Akar nyarang songsang dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>11. Temu iring dan kapur barus dimakan dengan sirih pinang.</li> </ol>

(Bersambung di muka surat seterusnya)

**Jadual 2 (Sambungan)**

<b>Penyakit</b>	<b>Materia medika</b>	<b>Kaedah rawatan</b>
Ubat patah/ tergeliat	Sirih, pinang, kulit matarjam, akar kemuncup, suda lalang, bonglai, jintan, bawang merah	Kesemua bahan dimamah dengan sirih pinang dan disembur ke tempat yang sakit.
Kayap api	Sirih, pinang, lada sulah, cekur, bawang, kapur	Ambil tujuh biji lada sulah, cekur tiga hiris dan bawang tiga hiris, kemudian dimamah dan disembur dengan sirih pinang tiga kapur pada kayap itu.
Kayap	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, kulit derdap, jintan hitam.</li> <li>2. Sirih, pinang, daun umbut rotan banir.</li> <li>3. Sirih, pinang, daun sentul, bawang merah, jintan hitam, lada hitam, saga.</li> <li>4. Sirih, pinang, daun benalu hijau.</li> <li>5. Sirih, pinang, daun jarak.</li> <li>6. Sirih, pinang, pucuk benalu.</li> <li>7. Sirih, pinang, daun hempedu tanah.</li> <li>8. Sirih, pinang, daun beberas putih.</li> <li>9. Sirih, pinang, akar gelang sumbu.</li> <li>10. Sirih, pinang, daun jarum- jarum, daun bintang.</li> <li>11. Sirih, pinang, daun delima, daun selasih, lada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kulit derdap dan jintan hitam dimamah dengan sirih pinang, dan disembur ke tempat yang berkayap.</li> <li>2. Daun umbut rotan banir dimamah dengan sirih pinang dan disembur ke tempat sakit.</li> <li>3. Daun sentul yang gerutu, dicampur dengan semua ramuan dan dimamah dengan sirih pinang. Seterusnya, disembur ke tempat yang terkena kayap.</li> <li>4. Daun benalu disyaratkan cara pengambilannya dengan cara mengait dengan menggunakan serampang. Kemudian daun digiling lumat-lumat dan dilumurkan pada kayap.</li> <li>5. Dimamah bersama dan disembur ke tempat yang berkayap.</li> <li>6. Sirih pinang dimamah dengan pucuk benalu, kemudian disembur pada kayap.</li> <li>7. Sirih pinang dimamah dengan daun hempedu tanah, kemudian disembur pada kayap.</li> <li>8. Sirih pinang dimamah dengan daun beberas putih, kemudian disembur pada kayap .</li> <li>9. Sirih pinang dimamah dengan akar gelang sumbu, kemudian disembur pada kayap.</li> </ol>

(Bersambung di muka surat seterusnya)

**Jadual 2 (Sambungan)**

<b>Penyakit</b>	<b>Materia medika</b>	<b>Kaedah rawatan</b>
		10. Daun jarum-jarum dimamah dengan sirih pinang dan disembur ke tempat kayap bagi membantutkan pertumbuhan kayap.
		11. Bahan ubatan gabungan dimamah dengan sirih pinang dan disembur ke tempat kayap.
		12. Kesemua bahan dimamah dengan sirih pinang dan disembur ke tempat berkayap.
Ubat esak/ lelah	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, akar terung perat, akar kaduk, akar mota, akar orang aring, lada sulah tujuh biji.</li> <li>2. Sirih, pinang, terung perat, akar kaduk, akar mikdat, akar orang aring, lada sulah tujuh biji.</li> <li>3. Sirih, pinang, daun ara, daun gelang sumbu, daun rona siam.</li> <li>4. Sirih, pinang, buah pala, cengkik, ketumbar.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Setiap akar dikerat tujuh dan dimakan dengan lada sulah dan sirih pinang, sirihnya yang bertemu urat.</li> <li>2. Setiap akar dikerat tujuh dan dimakan dengan lada sulah dan sirih pinang.</li> <li>3. Ketiga-tiga daun digenggam erat dan dipotong ekor kepalanya, kemudian dimamah dengan sirih pinang, bubuh lada sulah tujuh biji dan disemburkan pada sakit itu.</li> <li>4. Bungkus kesemua bahan dengan perca putih, ikat baik-baik dan disuapkan pada ayam. Ayam tersebut dikurung dan diberi berak, maka ambil ubat itu dibuat lempeng dengan beras atau makan dengan sirih pinang tiga hari.</li> </ol>
Ubat sapan	Sirih, pinang, daun kait-kait, daun cengal, daun seripis, cekur, bonglai, bawang merah, jintan hitam.	Kesemua bahan dimamah dengan sirih pinang dan disembur.
Angin (perut)	Sirih, pinang, daun lenggundi, daun delima, daun selasih, lada, bonglai, jintan hitam, bawang merah, cekur, jerangau.	Kesemua bahan disembur dengan sirih pinang pada perut yang sakit.

Sumber: Harun (2017).

**Jadual 3:** Pengubatan sirih dan pinang berdasarkan Kitab Tib MSS 2999

<b>Penyakit</b>	<b>Materia medika</b>	<b>Kaedah rawatan</b>
Ubat berakkan darah	Sirih, pinang, akar semanggi, kacu, jintan putih.	Akar semanggi, kacu dan jintan putih dimakan bersama sirih pinang.
Ubat batuk	Sirih, pinang, kelapa, cengkih, manjakani, kemukus, cengku, seduyah.	Kesemua akar kelapa, akar pinang muda, pucuk sirih, pucuk cengkih, manjakani, kemukus, cengku dan seduyah digiling lumat-lumat dan kemudian airnya diminum.
Sakit pinggang	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sirih, pinang, balik adap, sembung, terung asam.</li> <li>2. Sirih, pinang, kenanga, jeruju.</li> <li>3. Sirih, pinang, perapat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kesemua akar balik adap, akar sembung dan akar terung asam dicincang lumat-lumat dan dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>2. Akar kenangan dan akar jeruju yang kedua-duanya menghadap matahari diambil dan dimakan dengan sirih pinang.</li> <li>3. Akar perapat dimakan dengan sirih pinang.</li> </ol>
Ubat rejan pada ari-ari	Sirih, pinang, buah pala, kapur	Ambil buah pala sebiji, benam dahulu pada habu panas. Kemudian ambil sirih bertemu urat dan pinang tua yang kecil-kecil sebesar buah pala belah tiga. Beri kapur dan makan pagi-pagi sekapur, tengah hari sekapur dan petang sekapur (makan selama tiga hari).
Meroyan muntah-muntah	Sirih, pinang, bawang merah, jintan hitam.	Ambil bawang merah, jintan hitam dan dimakan dengan sirih pinang. Kemudian semburkan ke leher dan dada.

Sumber: Abdul Ghani (2015).

### **Kepelbagaian Preskripsi Rawatan**

Jadual 1, 2 dan 3 menunjukkan kaedah rawatan sirih dan pinang tertumpu pada kaedah rawatan secara oral dan topikal yang menggunakan sumber materia medika berasaskan akar tumbuhan, dedaun, rempah ratus dan tumbuhan herba yang lain. Kaedah pengubatan tersebut bertepatan dengan kaedah perubatan konvensional yang menggunakan ubat kapsul dan krim sapuan pada bahagian luar. Kaedah topikal pengubatan sirih dan pinang yang meliputi kaedah sapuan,

semburan dan mandian. Selain itu, pengubatan sirih dan pinang yang direkodkan juga memperlihatkan gabungan materia medika yang melebihi daripada satu. Jadual 4 menunjukkan ringkasan kaedah pengambilan preskripsi sirih dan pinang bersama gabungan materia medika yang lain seperti yang direkodkan dalam ketiga-tiga buah Kitab Tib tersebut.

**Jadual 4:** Kaedah pengambilan preskripsi sirih dan pinang

<b>Penyakit</b>	<b>Kaedah pengambilan preskripsi</b>
Balgham	Minum
Sakit ulu hati	Sembur
Demam tenat	Sembur/sapu/mandi
Ubat sekalian	Bubuh/mandian
Demam kura	Makan
Bersimpul	Sembur
Ubat rahawa makan tulang	Sembur
Ubat salad dalam perut	Makan/sapu
Ubat kuat zakar	Makan
Ubat badam	Sembur
Ubat gigi	Bubuh/makan
Burut	Makan/sembur/barut
Serawan	Makan/sembur
Ubat angin mengetik-menetik	Sembur/barut
Ubat batuk	Makan/minum/sembur
Ubat patah/tergeliat	Sembur
Kayap	Sembur/lumur
Ubat berak	Makan
Ubat sakit manjan pada ari-ari	Makan
Ubat tajam senak	Sembur
Meroyan muntah-muntah	Sembur

Berdasarkan ketiga-tiga buah Kitab Tib tersebut, terdapat beberapa jenis penyakit yang saling berkaitan. Sebagai contoh, masalah balgham (batuk basah) merupakan salah satu gejala yang berkaitan dengan batuk. Bagi masalah tajam senak pula, ia merupakan gejala penyakit yang berkaitan dengan ulu hati. Kaedah

pengambilan preskripsi ubat-ubatan ini terhasil daripada kaedah pengeskrakan sirih pinang bersama-sama gabungan herba yang melibatkan proses pengeringan, penumbukan, pelumatan, pemipisan dan perebusan. Walaupun tidak dinyatakan secara terperinci sukatan bagi beberapa jenis preskripsi, namun sukatan bagi setiap kaedah bergantung pada kesesuaian untuk tujuan terapeutik. Bagi kaedah infusi, herba-herba yang bersifat lembut seperti daun sirih, dahan, batang dan rizom perlu ditumbuk bagi memecahkan sel-sel tumbuhan. Teknik ini bagi membantu mengeskrak garam-garam alkaloid dan vitamin-vitamin larut air yang diperlukan. Ramuan yang ditumbuk ini ditapis dan air infusi tersebut diminum pada waktu tertentu seperti yang dicadangkan dalam Jadual 4 kaedah pengambilan preskripsi (bagi masalah balgham, air perahan diminum awal hari). Manakala, bagi pengambilan preskripsi secara mandian, kaedah pengekrakan rebusan dan infusi digunakan bagi penyakit demam tenat dan ubat sekalian. Kearifan lokal masyarakat Melayu lama dalam setiap campuran herba dengan kaedah pengekrakan yang bersesuaian dengan tabiat penyakit agar mampu mempercepat penyembuhan penyakit tersebut (Fazidah, Noorshilawati dan Nur Masriyah 2015).

Dalam perubatan Melayu, terdapat pelbagai kaedah untuk merawat penyakit dalaman dan luaran dengan meneliti jenis penyakit tersebut (Abdul Razak 2006). Pengamal perubatan Melayu tradisional sudah sinonim dengan penggunaan sumber herba dan juga haiwan yang terdapat di sekelilingnya. Perubatan berasaskan tumbuhan herba ini sangat mudah didapati dan kebiasaannya ubat untuk sesuatu kaum tersebut terdapat di kawasan seperti yang tertulis dalam Kitab *al-Qanun fi Tib* karangan Ibn Sina (Siti Fatimah dan Yusmilayati 2019). Falsafah yang mengatakan bahawa setiap tumbuhan yang terdapat di sekeliling merupakan sumber ubat-ubatan untuk manfaat manusia seiring dengan pendapat ulama Islam bahawa tumbuh-tumbuhan di muka bumi wujud sebanyak 6,666 jenis. Bilangan ini bertepatan dengan jumlah ayat-ayat al-Quran (Haliza 2005). Menerusi kajian ini, pelbagai jenis temu, umbisi, daun, akar, kulit pokok dan rempah ratus digabungkan dalam pengubatan sirih dan pinang. Kepelbagaian jenis akar tumbuhan yang digunakan juga menunjukkan bahawa kebanyakan pengamal perubatan tradisional Melayu mempercayai khasiat perubatan yang utama terletak pada akar tumbuhan manakala tumbuhan yang berubi pula, khasiatnya terletak pada ubinya (Samihah, Siti Alida dan Rusniah 2018).

Selain itu, Abdul Razak (2006) menjelaskan bahawa pengamal perubatan tradisional Melayu membuat pemilihan tumbuhan ubat-ubatan dengan penuh teliti bagi menonjolkan kelebihan dan khasiat setiap aspek pada tumbuhan dalam usaha mengubati penyakit tertentu. Malah, keberkesanan rawatan juga bergantung pada masa tumbuhan tersebut diambil memandangkan bahan aktif tumbuhan cenderung untuk berubah mengikut keadaan tanah, iklim dan musim pada waktu tumbuhan itu diambil. Selain itu, terdapat sesetengah

tumbuhan menyerap nitrat dengan lebih banyak sekiranya tanah tersebut kaya dengan nitrat. Oleh itu, pengambilannya dalam jumlah yang banyak akan menyebabkan kesan toksik kepada manusia. Faktor cuaca yang buruk boleh menyebabkan kekurangan cahaya matahari bagi membekalkan tenaga kepada daun untuk menjalankan proses fotosintesis. Dengan ini, tumbuhan tidak dapat menukar kesemua nitrat yang terkumpul kepada sebatian-sebatian lain yang tidak bertoksik. Tumbuhan ubat-ubatan yang berasal dari kawasan tanah yang tercemar dan bebas racun serta sebatian kimia yang bertoksik mempengaruhi keberkesanan nilai perubatan pada tumbuhan tersebut (Hean 2008). Tambahan lagi, kajian telah membuktikan bahawa perubahan kandungan aktif dalam sesuatu tumbuhan mampu bertukar dalam tempoh satu hingga tiga jam sahaja. Sebagai contoh, pokok popi yang kebiasaannya dimanfaatkan untuk penghasilan dadah menunjukkan pengurangan alkaloid yang banyak seiring dengan pertambahan waktu pada siang hari (Faisal@Ahmad Faisal dan Nurul Wahidah 2012). Selain itu, umur dan kematangan tumbuhan juga menjadi faktor tumbuhan itu dimanfaatkan sebagai ubat-ubatan untuk merawat penyakit tertentu. Bahagian kulit daripada ranting, dahan dan batang pokok mengandungi sebatian kimia yang berbeza dan dalam sesetengah keadaan, kulit daripada bahagian yang lebih muda atau daun muda lebih diperlukan untuk pengubatan berbanding dengan kulit atau daun yang lebih tua. Penggunaan tumbuhan ubat-ubatan mengikut tahap kematangan yang berbeza boleh menyebabkan pengubatan tidak berkesan. Misalnya, pokok halia kebiasaannya dituai pada tiga peringkat kematangan yang berbeza; iaitu pada peringkat muda, sederhana dan tua. Setiap peringkat akan memberikan kesan dan rasa yang berbeza dalam amalan pengubatan (Hean 2008).

Selain itu, melalui kajian ini, satu jenis penyakit mempunyai beberapa formulasi yang menggunakan sinergi sirih atau pinang serta kedua-duanya sekali. Hal ini bertepatan dengan ilmu perubatan Melayu tradisional bahawa preskripsi dan rawatan penyakit bergantung pada punca penyakit yang disebabkan sama ada oleh angin, balgham, darah atau campuran darah dan angin. Sebagai contohnya, penyakit yang disebabkan oleh gangguan unsur angin dapat diketahui melalui simptom-simptom seperti badan gemetar, pening kepala, tubuh menggeliat dan sakit pada bahagian rusuk dan perut. Manakala, penyakit yang tercetus akibat gangguan balgham akan menunjukkan simptom kesejukan, hilang selera makan dan demam pada waktu pagi (Abdul Samad 1988). Berdasarkan teori perubatan Melayu, tubuh akan sihat jika perjalanan darah lancar kerana berkait rapat dengan empat unsur badan iaitu air, api, tanah dan angin. Perawat tradisional Melayu mampu menentukan sama ada badan seseorang itu sihat atau tidak berdasarkan kaedah naturalistik dan kaedah personalistik. Kaedah naturalistik melibatkan tanda simbolik yang terhasil secara tidak langsung daripada keadaan tubuh. Antara contoh tanda diagnosis (*symbolic sign*) termasuklah diagnosis tapak tangan, denyutan nadi, iridologi, pemerhatian lidah dan pemerhatian

wajah (Muhammad Nasiruddin 2012; Nik Mohd Shafikudin 2017). Bagi diagnosis tapak tangan, sekiranya tapak tangan bersuhu panas dan terasa sejuk pada bahagian kaki, ini menandakan bahawa terdapat masalah pada bahagian perut ke bawah. Manakala, tafsiran bagi denyutan nadi pesakit pula berdasarkan kepada denyutan nadi yang kuat atau lemah. Nadi yang kuat menunjukkan bahawa tubuh pesakit berada dalam keadaan panas, sama ada panas di dalam atau di luar. Manakala, nadi yang lemah pula memberikan petunjuk kepada sistem kerja tubuh yang lemah dan dipengaruhi oleh pelbagai faktor seperti emosi, pemakanan dan gaya hidup. Diagnosis iridologi yang melibatkan analisis iris mata dapat menunjukkan keadaan kesihatan berdasarkan bentuk dan keadaan serat iris mata pesakit. Misalnya, iris mata yang berserat lurus dan rapat menunjukkan sistem imun yang tinggi, manakala tubuh yang lemah berserat longgar dan berbentuk seperti bunga karang (sistem imun rendah). Seterusnya, pemerhatian pada lidah pula dapat dilihat pada warna dan keadaan lidah. Sebagai contohnya, lidah yang licin menandakan keadaan tubuh yang sejuk, manakala keadaan tepi lidah yang bergerigi dan berlekuk menunjukkan keadaan tubuh yang panas. Bagi pemerhatian pada wajah, antara contoh yang dapat dilihat termasuklah wajah yang berwarna kuning membawa maksud wujudnya permasalahan pada organ pankreas, limpa, perut dan pundi hempedu (Ismail 2018). Manakala, bagi kaedah personalistik pula, perawat meminta bantuan kuasa luar biasa dan menggunakan rawatan yang terdiri daripada unsur flora serta memaklumkan kepada pesakit mengenai pelbagai jenis pantang larang (Nik Mohd Shafikudin 2017). Setiap pesakit mempunyai reaksi yang berbeza bagi penyakit yang sama walaupun pesakit tersebut mempunyai persamaan dari segi usia, jantina, tinggi atau sifat-sifat fizikal yang lain (Hean 2008).

Berdasarkan punca penyakit dan hasil diagnosis pesakit, pelbagai jenis preskripsi wujud untuk satu jenis penyakit dengan merujuk terlebih dahulu kepada sifat tabii pesakit. Setelah sifat tabii pesakit diketahui, barulah sifat tabii penyakit dikesan dan tahap penyakit itu berada dalam tubuh pesakit. Setelah selesai proses ini, perawat akan menentukan dos yang bersesuaian dengan pesakit. Justeru, tidak mudah untuk menemukan sukatan dos disebut secara spesifik dalam naskhah perubatan Melayu. Kearifan lokal masyarakat Melayu lama untuk mendiagnosis penyakit dan menentukan ubat-ubatan yang sesuai agar memberikan gambaran bahawa setiap keadaan tubuh badan pesakit itu berbeza walaupun penyakitnya adalah sama.

### **Kaedah Rawatan Sirih dan Pinang**

Keunikan perawatan sirih dan pinang ditonjolkan melalui kaedah semburan ramuan sirih dan pinang. Sirih dan pinang yang dikunyah bersama-sama campuran bahan ubat-ubatan yang lain kemudiannya disembur pada kawasan yang bermasalah. Berdasarkan 21 jenis penyakit yang dinyatakan, 12 daripadanya

melibatkan kaedah semburan sirih dan pinang. Dalam konteks pengubatan sirih dan pinang, air kunyahan sirih berkait dengan unsur spiritual. Masyarakat Melayu meyakini bahawa air kunyahan sirih mempunyai satu unsur kepanasan dan kekuatan yang mampu merawat penyakit yang disebabkan oleh gangguan makhluk halus (Iswadi dan Suryo 2017). Justeru, bagi sesetengah penyakit yang kemungkinan disebabkan oleh gangguan makhluk halus dapat dibantu dengan rawatan kaedah semburan sirih dan pinang. Ridley (1897) dalam catatannya yang bertajuk *Malay Materia Medica* menyatakan bahawa gandingan sirih dan pinang menunjukkan kesan yang luar biasa dalam merawat penyakit demam iaitu hanya dengan cara membaca ayat-ayat al-Quran kemudian sirih dan pinang disemur ke atas kepala pesakit yang mengalami masalah demam. Beliau juga turut menyatakan bahawa cara ini praktikal bagi pelbagai jenis penyakit lagi sehinggakan beliau menganggap kaedah ini adalah salah satu bentuk hipnotisme yang diamalkan oleh ahli sihir biasa.

Hasil dapatan daripada manuskrip perubatan Melayu terpilih ini, terdapat preskripsi yang diberi melalui kaedah oral. Amalan ini menyerupai perubatan konvensional, iaitu penyakit seperti batuk dan demam dirawat dengan ubat-ubatan dalam bentuk kapsul yang mudah ditelan. Malah ubat-ubatan ekspektoran juga boleh didapati dalam bentuk sirap dan tablet. Selain itu, kaedah perubatan Melayu yang menggunakan kaedah topikal seperti sapuan luaran juga mempunyai persamaan dengan perubatan moden yang menggunakan ubat sapuan bagi masalah kulit.

Formulasi rawatan sirih dan pinang dengan gabungan kepelbagaian jenis ramuan ini bersesuaian dengan dapatan Parasuraman, Thing dan Dhanaraj (2014) yang menyatakan bahawa penggunaan gabungan tumbuhan ubat-ubatan adalah lebih baik daripada penggunaannya secara tunggal. Keberkesanan terapeutik sebatian tumbuhan herba yang pelbagai dapat mengatasi kesan sampingan yang ada pada sesetengah tumbuhan tersebut. Perkara ini juga bertepatan dengan pendapat Ibn Sina bahawa sesuatu adunan ubat masih mampu memberi kesan negatif dan kesan ini boleh dineutralkan dengan mencampurkan sebatian asli kimia daripada tumbuhan, mineral dan sumber haiwan (Pouya, Jamshid dan Abdoali 2012). Sinergi sirih dan pinang bersama dengan materia medika yang lain menunjukkan bahawa sebatian aktif dengan kesan farmakologi yang sama tertumpu pada sistem fisiologi yang sama, dan seterusnya memberikan kesan sinergistik yang diingini (Benzie dan Wachtel-Galor 2011). Selain itu, berdasarkan enam penyakit yang disebutkan di atas, empat daripadanya menggunakan kaedah rawatan semburan sirih dan pinang. Kaedah semburan ini timbul hasil daripada keyakinan masyarakat Melayu bahawa air sirih yang dikunyah mengandungi unsur spiritual dan unsur kekuatan yang boleh merawat penyakit yang disebabkan oleh gangguan makhluk halus (Iswadi dan Suryo 2017; Asmiaty dan Fadila 2018).

Melalui penelitian materia medika yang direkodkan, hanya satu jenis sirih yang dinyatakan sebagai sirih kuning iaitu dalam preskripsi untuk merawat masalah balgham. Manakala, dalam rawatan penyakit selebihnya tidak dinyatakan secara spesifik jenis sirih yang digunakan. Namun begitu, dalam perubatan tradisi masyarakat Melayu, sirih yang berwarna agak gelap dan terletak pada bahagian tengah pokok serta mempunyai akar untuk berpaut dikategorikan sebagai sirih yang sesuai untuk tujuan tersebut. Faktor pemilihan ini disebabkan kebanyakan daun sirih bertemu urat mudah diperolehi pada bahagian tersebut. Kepercayaan masyarakat Melayu terhadap kemujaraban sirih bertemu urat merupakan asas utama dalam mempraktikkan ilmu pengubatan yang melibatkan sirih (Asmiaty dan Fadila 2018).

Maka, gabungan sirih dan pinang ini diyakini berupaya menghasilkan kesan penyembuhan yang diinginkan. Pengalaman dalam pengubatan sirih dan pinang ini jelas menunjukkan bahawa masyarakat Melayu lama mempunyai kearifan lokal perubatan yang diperolehi melalui pengalaman bersama ruang alam yang didiaminya sehingga mampu mencipta ubat melalui kaedah rawatan yang pelbagai dan bersesuaian dengan tabiat sesuatu penyakit. Dalam soal pengubatan penyakit, tumbuhan herba diakui akan keberkesannya. Namun demikian, keberkesannya melalui penggunaan dos yang optimum perlu diberi perhatian. Hal ini dikatakan demikian kerana sebarang kesan sampingan yang boleh mengganggu-gugat kesihatan dapat dielakkan. Maka, kajian saintifik yang teliti bagi mengenal pasti bahan aktif fitokimia yang berkepekatan tinggi dalam ekstrak tumbuhan herba tersebut perlu dilaksanakan. Selain itu, kadar penyerapan, metabolisme dan perkumuhan fitokimia juga perlu dikenal pasti, seterusnya penentuan profil farmakokinetik fitokimia ekstrak tumbuhan herba dijalankan, dan akhir sekali, pengesahan bioaktiviti metabolit tersebut boleh dilaksanakan secara *in vivo* (Shazwan 2014).

Pengubatan sirih dan pinang membuka ruang kajian saintifik yang luas memandangkan gandingan sirih dan pinang wujud dalam pelbagai jenis rawatan penyakit berdasarkan kepada kajian tinjauan kepustakaan yang dijalankan. Pada saat masyarakat sedang menderita pelbagai jenis penyakit kronik sehingga tiada harapan sembuh dengan ubat-ubatan moden, maka perubatan tradisi ini mampu memberikan sinar harapan kepada mereka dengan kaedah rawatan yang tepat mengikut jenis-jenis penyakit. Kepentingan rawatan yang bersifat mengekalkan kesihatan dan menghilangkan penyakit ini juga perlu diketengahkan agar permasalahan penyakit tidak akan terus berulang lagi. Malah, komuniti dan masyarakat setempat mampu menikmati kehidupan yang lebih sihat dengan mengenali ubat-ubatan setempat yang mudah dan cepat bagi mencegah penyakit. Diharapkan kajian ini dapat menyumbang kepada ruang kajian saintifik yang lebih mendalam agar dapat membantu peningkatan tahap kesihatan dan kualiti hidup rakyat Malaysia seiring dengan perubatan moden.

## KESIMPULAN

Secara tuntasnya, penggunaan sirih dan pinang tidak hanya tertumpu pada aspek adat istiadat Melayu, malah daripada adat sudah menjadi satu ibadah apabila kegunaannya berunsurkan alamiah (*natural*) dan ilahiah (*sense of God*), terutamanya dalam soal perawatan penyakit. Nilai perubatan yang ada pada tumbuhan sirih dan pinang sewajarnya dimanfaatkan oleh masyarakat khususnya di Malaysia, di samping tidak terus mengetepikan perubatan konvensional dalam mendiagnosis penyakit dan merawat masalah yang berkait dengan kecemasan. Justeru, persepsi negatif terhadap perubatan sirih dan pinang harus diperbetul agar manfaat perubatannya dapat diketengahkan dan dipraktikkan dengan tatacara yang benar oleh masyarakat. Tanggungjawab ini perlu digalas bersama oleh semua pengkaji Melayu Islam khususnya di Malaysia.

## PENGHARGAAN

Kajian ini telah dijalankan dengan menggunakan geran Universiti Kebangsaan Malaysia, Geran Galakan Pengurusan dan Profesional (GGPP), Pendokumentasian Tumbuhan berasaskan Manuskrip Tib Melayu: Kajian Penggunaan dan Khasiatnya (GGPP-2020-004). Penulis ingin merakamkan ucapan terima kasih atas sokongan dan kerjasama yang diberikan.

## RUJUKAN

- Abdul Ghani Hussain. 2015. *MSS 2999 Kitab Tibb: Pandangan dan tafsiran perubatan moden terdapat manuskrip perubatan Melayu*. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.
- Abdul Razak Abdul Karim. 2006. *Analisa bahasa dalam Kitab Tibb Pontianak*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Abdul Samad Ahmad. 1988. *Warisan perubatan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Anim Agro Technology. 2011a. Sireh. <http://animhosnan.blogspot.com/2011/11/sireh.html> (accessed 30 November 2019).
- \_\_\_\_\_. 2011b. Pinang. <http://animhosnan.blogspot.com/2011/03/pinang.html> (accessed 30 November 2019).
- Anita Rasuna Sari Siregar, Nurul Fadhiyah and Ashar Hasairi. 2021. Botani ekonomi dan pemanfaatan sirih (*Piper bethe L.*) di pasar tradisional Sukaramai, Kota Medan. *Prosiding Sixth Postgraduate Bio Expo 2021 Webinar Nasional VII Biologi aan Pembelajarannya* 202: 203-212.
- Arief Dwinanto, Rini Soemarwoto and Miranda Risang Ayu Palar. 2019. Budaya sirih pinang dan peluang pelestariannya di Sumba Barat, Indonesia. *Patanjala* 11(3): 363-379. <https://doi.org/10.30959/patanjala.v11i3.543>

- Asmiaty Amat and Fadila Sarbi. 2018. Persamaan dan perbezaan konsep dan amalan perubatan tradisional Melayu dan Cina. In *Perubatan tradisional aplikasi semasa*, eds. Darlina Md. Naim, Zuraidah Mohd Yusof and Saad Othman, 37–56. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.
- Benzie, I.F.F. and S. Wachtel-Galor. 2011. *Herbal medicine: Biomolecular and clinical aspects*. 2nd ed. New York: CRC Press.
- Calderon, A.R., J.A. Munoz, D. Moren and M. Celis. 2019. Describing and diffusing the ethnobotanical knowledge of Bogota D.C. Columbia through an online tool focused on common names of plants. *Acta Botanica Brasilica* 33(2): 303–314. <https://doi.org/10.1590/0102-33062018abb0337>
- Faisal@Ahmad Faisal Abdul Hamid and Nurul Wahidah Fauzi. 2012. Perubatan Melayu tradisional: Kitab Tibb Pontianak. *Jurnal Al-Tamaddun* 7(1): 149–162. <https://doi.org/10.22452/JAT.vol7no1.10>
- Fazidah Rosli, Noorshilawati Abdul Aziz and Nur Masriyah Hamzah. 2015. Penggunaan tumbuhan herba sebagai kaedah rawatan di kalangan masyarakat Melayu. Koferensi Akademik 2015 Pelestarian Warisan Melayu Pencetus Penambahan Ilmu, Universiti Teknologi MARA.
- Gimlette, J.D. and I.H. Burkill. 1930. The medical book of Malayan medicine, translated by Inche' Ismail, possibly in Penang, circa 1886. *Garden Bulletin* 6(11–15): 323–474.
- Gupta, P.C and S. Warnakulasuriya. 2002. Global epidemiology of areca nut usage. *Addiction Biology* 7(1): 77–83. <https://doi.org/10.1080/13556210020091437>
- Haliza Mohd Riji. 2005. *Prinsip dan amalan dalam perubatan Melayu*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.
- Harun Mat Piah. 2017. *Kitab Tibb Muzium Terengganu: Edisi dan huraian teks*. Kepong: Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia.
- Hean, C.O. 2008. *Rempah-ratus: Khasiat makanan & ubatan*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors.
- Iswadi Bahardur and Suryo Ediyono. 2017. Unsur-unsur ekologi dalam sastra lisan mantra pengobatan sakit gigi masyarakat kelurahan Kuranji. *Jurnal Kajian Bahasa, Sastra Indonesia, dan Pembelajarannya* 1(2): 24. <https://doi.org/10.17977/um007v1i22017p024>
- IARC (International Agency for Research on Cancer). 2004. Betel-quid and areca-nut chewing and some areca-nut-derived nitrosamines. IARC monographs on the evaluation of carcinogenic risks to humans 85. Lyon: IARC.
- Ismail Ahmad. 2018. *Kitab perubatan jawi*. Perlis: HPA Industries Sdn. Bhd.
- Khair Johari. 2013. *An introduction to the use of sirih in Malay culture*. Singapore: Passage.
- Kister, M.P., K. Borowska, K.A. Kister, A. Wojtowicz and B. Jodlowska-Jedrych. 2017. Risks associated with betel quid chewing. *Current Issues in Pharmacy and Medical Sciences* 30(1): 24–26.
- Lee, C.H., Y.C. Ko, H.L. Huang, Y.Y. Chao, C.C. Tsai, T.Y. Shieh and L.M. Lin. 2003. The precancer risk of betel quid chewing, tobacco use and alcohol consumption in oral leukoplakia and oral submucous fibrosis in Southern Taiwan. *British Journal of Cancer* 88: 366–372. <https://doi.org/10.1038/sj.bjc.6600727>

- Md Farid Hossain, Mustafa Anwar, Shaheen Akhtar and Sharker Md Numan. 2017. Uses impact of betel leaf (*Piper betle* L.) on public health. *Science Journal of Public Health* 5(6): 408–410. <https://doi.org/10.11648/j.sjph.20170506.11>
- Muhammad Nasiruddin Mohd Sobri. 2012. *Risalah ilmu perubatan*. Pulau Pinang: Baytul Hikma.
- Naseer Sobree. 2020. *Bustanus Salatin*. Pulau Pinang: Baytul Hikma.
- Nik Mohd Shafikudin Md Taujuddin. 2017. Perkhidmatan perubatan komplementari: Perkongsian amalan di pusat kesihatan universiti. Seminar PRAGMATIS USIM 2.0, Universiti Sains Islam Malaysia.
- Nurulwahidah Fauzi. n.d. MSS 3126. Fakulti Quran dan Sunnah, USIM.
- Parasuraman, S., G.S. Thing and S.A. Dhanaraj. 2014. Polyherbal formulation: Concept of ayurveda. *Pharmacognosy Reviews* 8(16): 73–80. <https://doi.org/10.4103/0973-7847.134229>
- Perpustakaan Negara Malaysia. 2001. Sirih pinang. <https://www.pnm.gov.my/sirihpinang/sp-pinang.htm> (accessed 30 November 2019).
- Pisol Maidin. 2013. Ilmu anatomi dan fisiologi dalam Kitab Bustan al-Salatin. In *Kearifan tempatan: Pengalaman nusantara meneliti khazanah sastera, bahasa dan ilmu*, ed. Rahimah Abdul Hamid, Mohd Kipli Abdul Rahman and Nazarudin Zainun, 180–192. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.
- \_\_\_\_\_. 2014. Daripada falsafah menjadi sains: Doktrin perubatan Melayu dalam Kitab Bustan al-Salatin. Seminar Manuskrip Melayu Antarabangsa. Hotel Seri Pacific, Kuala Lumpur.
- Pouya, F., R. Jamshid and M. Abdoali. 2012. Ibn-Sina's life and contribution to medicinal therapies of kidney cauli. *Iranian Journal of Kidney Diseases* 6(5): 339–345.
- Ridley, H. N. 1897. *Malay Materia Medica*. n.p.
- Samihah Khalil@Halim, Siti Alida John Abdullah and Rusniah Ahmad. 2018. *Tumbuhan ketum di Malaysia: Cabaran dan prospek*. Kedah: UUM Press.
- Samuel, A.J.S.J., A. Kalusalingam, D.K. Chellapan, R. Gopinath, S. Radhamani, Azman Husain, V. Muruganandham and P. Promwichit. 2010. Ethnomedical survey of plants used by the orang asli in Kampung Bawong, Perak, West Malaysia. *Journal of Ethnobiology and Ethnomedicine* 6(5): 1–6. <https://doi.org/10.1186/1746-4269-6-5>
- Serli, T., A. Christina and K. Kakiay. 2020. Sirih pinang sebagai simbol pemersatu keluarga: Suatu kajian pemaknaan budaya sirih pinang dalam konteks masyarakat Riring, Kecamatan Taniwel. *Jurnal Ilmu Sosial Keagamaan* 1(1): 12–27.
- Shazwan Abd Shukor. 2014. Kajian bioavailability dan farmakokinetik dukung anak bagi menjamin rawatan herba yang berkesan. *Buletin Teknologi MARDI* 6: 45–51.
- Shue, F.Y., S.H. Pei, C.K. Hsiao and H.Y. Yi. 2008. Comparing factors affecting commencement and cessation of betel quid chewing behaviour in Taiwanese adults. *BMC Public Health* 8(199): 1–9.
- Siti Fatimah Abd Aziz and Yusmilayati Yunos. 2019. Khasiat herba dalam Kitab Tibb Melayu. *Akademika* 89: 151–162.
- Soni, H. and M.J.K. Sharma. 2020. Synergistic prophylaxis of COVID-19 by nature golden heart (*Piper betle*) & swarna bhasma. *Asian Journal of Research in Dermatological Science* 3(1): 60–66.

- Taib Osman. 1989. *Malay folk beliefs: An integration of disparate elements*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Wan Maria Nabillah Wan Abdul Ghani, Ishak Abdul Razak, Y.H. Yang, Norain Abdul Talib, N. Ikeda, T. Axell, P.C. Gupta, Y. Handa, Norlida Abdullah and Rosnah Zain. 2011. Factors affecting commencement and cessation of betel quid chewing behaviour in Malaysian adults. *Biomed Central Public Health* 11(82): 1-6. <https://doi.org/10.1186/1471-2458-11-82>
- Warnakulasuriya, S., C. Trivedy and T.J. Peters. 2002. Areca nut use: An independent risk factor for oral cancer. *British Medical Journal* 324: 799. <https://doi.org/10.1136/bmj.324.7341.799>
- Peng, W., Y.J. Liu, N. Wu, T. Sun, X.Y. He, Y.X. Gao and C.J. Wu. 2015. *Areca catechu* L. (Areaceae): A review of its traditional uses, botany, phytochemistry, pharmacology and toxicology. *Journal of Ethnopharmacology* 164: 340-356. <https://doi.org/10.1016/j.jep.2015.02.010>
- Yoshikawa, K., H. Yamada and M. Matsushima. 2021. Betel quid chewing and its associated factors in Myanmar: A quantitative study. *International Journal of Drug Policy* 92: 103047. <https://doi.org/10.1016/j.drugpo.2020.103047>